

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

18 MAI 1994

Proposition de résolution concernant le rôle à jouer par les communes européennes en vue de combattre l'effet de serre avec le concours des populations locales

(Déposée par M. Pataer et consorts)

DEVELOPPEMENTS

Depuis que s'est tenue, en juin 1992, la Conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement, l'attention du Gouvernement est régulièrement attirée, par différents canaux, sur la nécessité de mettre en œuvre, dans notre pays, le plan d'action dit « Agenda 21 ». La Commission de l'O.N.U. pour le développement durable examinera, cinq ans après la signature de l'« Agenda 21 », dans quelle mesure les autorités nationales et les institutions internationales auront concrétisé ce plan d'action grandiose. On examinera ce qu'auront réalisé nos pouvoirs publics et l'on fera rapport sur le degré d'association des diverses couches de la population à l'application des mesures audacieuses qui sont nécessaires à la réalisation des objectifs ambitieux dont il est question.

L'une des grandes lignes de force de l'« Agenda 21 » repose sur la constatation qu'un développement durable est l'affaire non seulement des gouvernements nationaux, mais aussi des pouvoirs locaux, lesquels jouent un rôle important dans la sensibilisation de la population. Il est essentiel, notamment pour les populations des pays du Nord, de compren-

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1993-1994

18 MEI 1994

Voorstel van resolutie betreffende de rol van Europese gemeenten om samen met inheemse volkeren het broeikaseffect te bedwingen

(Ingediend door de heer Pataer c.s.)

TOELICHTING

Sinds de Conferentie van de Verenigde Naties over Milieu en Ontwikkeling van juni 1992 wordt de regering er via verschillende kanalen regelmatig op gewezen dat het zogenoemde actieplan « Agenda 21 » in eigen land opvolging moet krijgen. De V.N.-Commissie voor Duurzame Ontwikkeling zal vijf jaar na de ondertekening van « Agenda 21 » nagaan wat de nationale overheden en de internationale instellingen van dit groots opgezet actieplan hebben terechtgebracht. Er zal niet alleen worden nagegaan wat onze eigen overheid heeft gerealiseerd, maar er zal ook worden gerapporteerd over de mate waarin alle lagen van de bevolking werden betrokken bij de verregaande maatregelen die nodig zijn om de even verstrekkende doelstellingen te bereiken.

Eén van de grote krachtlijnen van « Agenda 21 » stelt dat duurzame ontwikkeling niet alleen een zaak is van landsregeringen, maar ook van lokale overheden, die immers een belangrijke rol spelen bij het sensibiliseren van de bevolking. Met name voor de bevolkingen van de noordelijke landen is het essentieel om in te zien dat zij via hun overmatige energie-

dre que, par leur consommation excessive d'énergie, ils contribuent à l'effet de serre et constituent, dès lors, eux-mêmes un facteur non négligeable du changement climatique par suite duquel certaines îles de l'océan Pacifique, entre autres, risquent d'être submergées.

Le Gouvernement devra donc également prendre en considération le travail que les organisations de défense de l'environnement et du développement accomplissent de concert, pour attirer, à l'échelon communal, l'attention de la population sur la mission qui lui incombe dans la poursuite d'un développement durable. C'est pourquoi il serait utile que les communes lancent, elles aussi, des actions en vue de limiter l'effet de serre. Grâce à celles-ci, les populations locales comprendront, par exemple, qu'elles portent une responsabilité dans l'effet de serre, dont les conséquences sont transfrontalières et qui trouve ses causes partout dans le monde.

Par la présente résolution, le Gouvernement est invité à consacrer l'attention nécessaire aux actions que lesdites organisations mènent de concert, pour préparer la population, à l'échelon communal, aux adaptations nécessaires de la politique communale. Le Gouvernement devrait inciter les communes à mener, de concert avec les peuples indigènes, une politique de lutte contre l'effet de serre. Les habitants des villes et des communes d'Europe devraient prendre conscience de leur responsabilité dans les catastrophes écologiques qui peuvent survenir dans l'hémisphère sud.

Le mieux à faire, pour les villes et les communes qui en ont pris conscience, c'est de collaborer avec les partenaires du Sud qui sont les plus concernés par la protection de la forêt tropicale, c'est-à-dire avec les peuples indigènes. Par la présente résolution, le Gouvernement est invité à inciter les communes à prendre leurs responsabilités en collaboration avec les autres niveaux de pouvoir. Les communes pourront aussi s'associer, à cet égard, aux autres villes et communes européennes qui ont déjà engagé, de commun accord, des actions dans le sens indiqué.

*
* *

consumptie meewerken aan het broeikas effect en daardoor zelf een niet te onderschatten factor vormen voor de klimaatsverandering die, onder andere, eilanden in de Stille Oceaan bedreigt met overspoeling.

De Regering zal daarom ook oog moeten hebben voor het werk dat de samenwerkende milieu- en ontwikkelingsorganisaties presteren om de bevolking op gemeentelijk vlak te wijzen op de eigen opdracht bij het nastreven van een duurzame ontwikkeling. Het is om die reden zinvol dat ook gemeenten acties op het getouw zetten om het broeikas effect in te dijen. Zodoende kan de plaatselijke bevolking er bewust van gemaakt worden dat ze, bijvoorbeeld, door haar consumptie van hardhout verantwoordelijk is voor het broeikas effect, waarvan de grensoverschrijdende gevolgen wereldwijde oorzaken hebben.

Deze resolutie vraagt dat de regering de nodige aandacht zou opbrengen voor de acties van de voornoemde samenwerkende organisaties om de bevolking op gemeentelijk vlak voor te bereiden op noodzakelijke aanpassingen op het gemeentebestuur. De Regering zou de gemeenten ertoe moeten aanzetten om, in samenwerking met inheemse volkeren, een anti-broeikas beleid te voeren. De inwoners van de steden en gemeenten in Europa zouden moeten inzien welke verantwoordelijkheid zij dragen voor de milieurampen die kunnen ontstaan in het zuidelijk halfrond.

Steden en gemeenten die tot dit inzicht zijn gekomen, kunnen best samenwerken met de partners uit het zuiden die het meest betrokken zijn bij de bescherming van het regenwoud: de inheemse volkeren. In deze resolutie wordt de Regering gevraagd de gemeenten aan te zetten hun verantwoordelijkheid te nemen in samenwerking met de andere bestuurlijke niveaus. De gemeenten kunnen zich daarbij aansluiten bij de andere Europese steden en gemeenten die reeds, in gezamenlijk overleg, acties ondernamen in dezelfde zin.

Paul PATAER.

*
* *

PROPOSITION DE RESOLUTION

Le Sénat,

— souligne une nouvelle fois l'importance exceptionnelle qu'il accorde à la mise en œuvre urgente de l'« Agenda 21 », tant par le Gouvernement belge que par toutes les autres autorités administratives de notre pays;

— rappelle que l'« Agenda 21 » incite expressément les pouvoirs locaux à prendre leurs responsabilités en vue d'un développement durable;

— reconnaît l'importance d'une assiette sociale pour ce problème extrêmement complexe;

— se préoccupe du fait que la consommation d'énergie est répartie inégalement dans le monde et constate que les pays industriels du Nord, qui représentent 20 p.c. de la population, consomment 80 p.c. de l'énergie totale qui est produite;

— conclut, dès lors, qu'il incombe pour une large part aux pays du Nord de réduire de manière drastique ce déséquilibre dans la consommation énergétique et de permettre aux peuples de l'hémisphère sud d'exploiter durablement les forêts tropicales;

— soutient, en conséquence, les actions des grands groupements de défense de l'environnement et du développement, et les autres, en vue d'initiatives communes dans cette matière extrêmement importante qui profitent aux populations;

— appuie l'initiative émanant de communes européennes en vue de réduire les émissions de CO₂ dans l'hémisphère nord et de soutenir les peuples indigènes dans un mode de vie permettant une gestion durable des forêts tropicales;

— rappelle que le Gouvernement s'est engagé, par la voix du Premier ministre, en cours de la conférence de la C.N.U.E.D., à collaborer à une réduction de 5 p.c. des émissions de CO₂ d'ici l'an 2000;

— estime que, pour pouvoir réaliser cet objectif, le Gouvernement doit pouvoir trouver des alliés objectifs dans les communes et doit donc pouvoir valider leur rôle dans la réduction de CO₂.

Demande au Gouvernement

— d'encourager les communes à mener, dans un cadre européen et de concert avec les peuples indigènes, une politique permettant de réduire l'effet de serre,

— de prendre des mesures pour que les intercommunales responsables de la distribution de l'électricité

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

— wijst nogmaals op het uitzonderlijk hoog belang dat hij hecht aan de dringende uitvoering van « Agenda 21 », zowel door de Belgische regering als door alle andere bestuurlijke overheden in ons land;

— herinnert eraan dat « Agenda 21 » uitdrukkelijk de lokale overheden ertoe aanzet om hun verantwoordelijkheden te nemen voor een duurzame ontwikkeling;

— erkent het belang van een maatschappelijk draagvlak voor deze uiterst complexe problematiek;

— maakt zich zorgen over het ongelijke verbruik van energie in de wereld en stelt vast dat de industrieel-ontwikkelde landen van het noorden met 20 pct. van de bevolking 80 pct. van de energieconsumptie totaliseren;

— besluit daarom dat de landen van het noorden een grote verantwoordelijkheid dragen om dit onevenwicht in energieverbruik drastisch terug te dringen en dat zij bovendien de volkeren in het zuidelijk halfrond moeten toestaan om regenwouden duurzaam te exploiteren;

— ondersteunt daarom de acties van de grote milieu-, ontwikkelings- en andere groeperingen om samen initiatieven te nemen naar de bevolking toe rond deze immens belangrijke materie;

— steunt het initiatief van Europese gemeenten om in het noorden de uitstoot van CO₂ te reduceren en de inheemse volkeren te steunen in hun levenswijze die het duurzaam beheer van regenwouden mogelijk maakt;

— herinnert eraan dat de regering zich, bij monde van de Eerste minister, op de U.N.C.E.D.-conferentie ertoe verbond om mee te werken aan een reductie van de CO₂-uitstoot met 5 pct. tegen het jaar 2000;

— leidt daaruit af dat de regering, om die doelstelling te kunnen halen, objectieve bondgenoten moet kunnen vinden in de gemeenten en dan ook hun rol in de CO₂-reductie moet kunnen valideren.

Vraagt de Regering

— de gemeenten aan te moedigen in Europees verband en samen met inheemse volkeren een beleid te voeren dat het broeikaseffect kan inperken,

— maatregelen te nemen opdat de intercommunales die instaan voor distributie van elektriciteit en

et du gaz soient incitées à investir dans l'économie d'énergie et d'exploitation de sources énergétiques renouvelables,

— d'encadrer et de stimuler les communes pour qu'elles mettent au point des plans de circulation et de transport destinés à décourager la circulation automobile et pour qu'elles prennent des mesures en matière d'aménagement du territoire visant à réduire les besoins locaux de mobilité,

— d'envisager, conjointement avec les producteurs, des mesures tendant à réduire la production de déchets, ce qui permettra de comprimer les dépenses communales affectées au traitement des déchets,

— de veiller à ce que la consommation de C.F.C. (chlorofluorocarbones) soit progressivement réduite en Belgique dans la perspective d'un arrêt intégral de celle-ci dans le courant de 1995, comme le précise le rapport belge relatif à la conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement,

— de continuer à développer la coopération avec des organisations de peuples indigènes et de les reconnaître en tant qu'alliés dans la lutte pour le maintien des ressources naturelles et, plus précisément, des forêts tropicales,

— plus particulièrement, d'œuvrer à la concrétisation de la note politique relative aux peuples indigènes du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, qui doit permettre d'élargir la participation de ces peuples à l'élaboration de projets de développement et de promouvoir le respect des droits liés au sol des peuples indigènes,

— de faire le nécessaire pour arrêter ou, à tout le moins, freiner l'importation de bois durs tropicaux et pour promouvoir une production de bois qui soit respectueuse de l'environnement.

gas zouden worden aangespoord om te investeren in energiebesparing en de exploitatie van hernieuwbare energiebronnen,

— de gemeenten te begeleiden en te stimuleren bij het opzetten van verkeers- en vervoersplannen, die het autoverkeer moeten ontmoedigen en tot het nemen van maatregelen op het gebied van de ruimtelijke ordening waardoor de lokale mobiliteitsbehoeften worden verminderd,

— samen met de producenten, maatregelen te overwegen met het oog op de vermindering van de afvalproductie, om zodoende de gemeentelijke uitgaven voor afvalverwerking te doen inkrimpen,

— erover te waken dat het gebruik van C.F.K.'s (chloorfluorkoolwaterstoffen) in België geleidelijk wordt verminderd om in de loop van 1995 volledig te worden stopgezet, zoals gesteld in het Belgisch rapport voor de U.N.O.-conferentie over milieu en ontwikkeling,

— de samenwerking met organisaties van inheemse volkeren verder uit te bouwen en hen te erkennen als bondgenoten in de strijd voor het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en meer bepaald de tropische regenwouden,

— meer in het bijzonder werk te maken van de beleidsnota omtrent inheemse volkeren van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, wat moet leiden tot een grotere participatie van de inheemse volkeren in de uitbouw van ontwikkelingsprojecten en tot meer respect voor de landrechten van de inheemse volkeren,

— het nodige te doen voor het stopzetten en minstens afremmen van de invoer van tropisch hardhout en voor de bevordering van een ecologisch verantwoorde houtproductie.

Paul PATAER.
Jean BAISE.
Jo CUYVERS.
Jacques TIMMERMANS.
Lydia MAXIMUS.
Suzette VERHOEVEN.
Nelly MAES.